



ÇA SUIT SON COURT DERNIÈRE ÉDITION

Sauve qui peut le court métrage

## L É D I T O

La 37<sup>e</sup> édition du festival du court métrage de Clermont-Ferrand se déroulera du vendredi 30 janvier au samedi 7 février 2015.

Avec 7756 films reçus cette année, l'attractivité de notre festival n'est plus à démontrer.

Beaucoup de participants pour une poignée d'élus : à l'arrivée de ce marathon du court métrage,

ce sont plus de 400 films qui vous attendent, entre compétitions, rétrospectives, programmes jeunes publics et autres surprises, pour une semaine peuplée d'émotions et de rencontres que nous vous invitons à venir passer avec nous.

La liste des films sélectionnés figure dans ce numéro de **Ça Suit Son Court**.

Pour plus de détails, allez faire un tour sur [www.clermont-filmfest.com](http://www.clermont-filmfest.com) rubrique festival.



Le Festival de Clermont-Ferrand est membre de la Conférence Internationale du court métrage, de Carrefour des Festivals et du ROC (Regroupement des Organisations du Court). Le Festival est également co-créateur du portail du court métrage français [le-court.com](http://le-court.com) avec l'Agence du Court Métrage.

Pour suivre l'actualité en temps réel du festival, rendez-vous sur nos réseaux sociaux :

f /Clermontferrandshortfilmfestival  
 @Clermont\_Court ou #ClermontFF15



Hide in the city n°26  
 Front of the Chinese Flag  
 Liu Bolin, 2012

### Expositions

Le volet expos du festival sera encore bien fourni, à commencer par la rétro vélo qui s'affiche cette année à la salle Gaillard du 22 janvier au 21 février avec une galerie de photos dédiée à la centième édition du Tour de France.

Toujours autour de la petite reine, la très courte expo thématique a été mise à Laporte. Dorénavant, elle cherche un autre lieu car la vingtaine de plasticiens du cru sont toujours partants et tous sur la ligne de départ. Œuvres multiples et hétérogènes nous feront goûter les plaisirs croisés de la pédale et de la manivelle.



The Stars (Are Out Tonight) de Floria Sigismondi (Etats-Unis - 2013)

### DéciBELS !

#### De la musique et des images autrement

Au menu de cette nouvelle année dans les programmes « DéciBELS ! », nous retrouverons entre autres La Blogothèque et Phoenix au Château de Versailles, à l'aube, filmés depuis les airs avec un drone, mais aussi dans un avion en vol, puis peinards dans une barque : choisissez le cadre, il y en aura pour tous les goûts.

Zach Galifianakis nous invite à une partie de campagne débridée au son de Kanye West ; Arcade Fire s'empare d'Orfeu Negro de Marcel Camus et Edouard Salier, plusieurs fois sélectionné en compétition au festival (*Flesh, Empire, 4, Splitting the Atom* ou, plus récemment, *Habana*) vous entraîne dans la jungle thaïlandaise avec les français de Scratch Massive.

Enfin, David Bowie clôture le bal avec sa classe légendaire en convoquant la sublime Tilda Swinton pour une étourdissante mise en abyme de sa vie ●

L'anatomie du Labo souffle ses sept bougies au centre Camille-Claudel, et verra quelques plasticiens et étudiants dialoguer avec des films du labo 2015 du 30 janvier au 21 février.

Megvilágítás, nouvelle édition de l'Interlabonat Kollektiv Expo vient prendre le relais de l'illumination mais, cette année, les fous de graphisme plancheront sur un seul et même film d'une des compétitions clermontoises. Venez le découvrir avec ses déclinaisons à la Loupiote (6 rue Terrasse) pendant le festival.

Le centre de documentation de La Jetée vous dévoilera les dessous de la fabrication de l'affiche 2015 en sérigraphie du 27 janvier au 27 février, en vente à la boutique du festival (attention : édition limitée).

Enfin, du 30 janvier au 14 février, le Conseil général du Puy-de-Dôme accueille, dans le hall René-Cassin à l'Hôtel du département, une exposition autour de l'œuvre photographique de l'artiste chinois Liu Bolin, expert en camouflage.

D'autres expos sont prévues et seront annoncées dans le catalogue officiel ainsi que sur notre site Internet, dans la rubrique Festival 2015 ●



Chulyen de Cerise Lopez et Agnès Patron - photo de travail (France - 2014)

### Création de musique originale de court métrage à la Chaise-Dieu

Le festival poursuit son engagement en faveur de la création de musique originale de court métrage en soutenant la résidence artistique portée par le Communauté de communes du Plateau de la Chaise-Dieu. L'édition du 1<sup>er</sup> au 6 décembre 2014 a reçu le compositeur Pierre Oberkampf ainsi que Cerise Lopez et Agnès Patron (*La veuve caillou*, compétition nationale Clermont-Fd 2012), réalisatrices du court métrage d'animation *Chulyen* produit par Ikki Films. Le trio d'habités clermontois ainsi que l'équipe de musiciens ont été accueillis à l'auditorium Cziffra de La Chaise-Dieu, transformé en studio d'enregistrement pour l'occasion.

Une présentation suivie d'une rencontre autour de cette résidence aura lieu pendant le festival 2015, le jeudi 5 février à 10h au Marché du film court, espace Forum MEDIA "Rendez-vous" ●

[cc-plateau-chaisediou.fr](http://cc-plateau-chaisediou.fr)

### La Brasserie du Court

Suite au succès de ce nouveau quotidien connecté, la Brasserie 2.0 revient pour l'édition 2015 après une petite remise à neuf pour vous abreuver d'interviews, photos, vidéos et actualités autour de la prochaine édition. Nous vous proposons à nouveau de nombreuses places à gagner avec notre jeu en ligne « Pour qui sonne le court ? », alors tendez l'oreille et ne perdez pas le fil ! ●

[labrasserieducourt.com](http://labrasserieducourt.com)

## BLUTCH POUR EN FINIR AVEC LE CINEMA



DARGAUD

Pour en finir avec le cinéma, Dargaud, 2011.

### Blutch à l'affiche

Vous connaissez désormais le nom de l'illustrateur qui aura pour mission de réaliser le visuel du festival 2016, succédant ainsi à Blexbolex.

**N**é à Strasbourg en 1967, Christian Hincker, dit Blutch, est connu pour ses dessins qui ornent les colonnes de *Libération*, du *New-Yorker* et des *Inrockuptibles*, mais il se veut surtout chroniqueur graphique de la vie quotidienne et de ses turpitudes.

Il démarre sa carrière à travers la bande-dessinée en publiant dans *Fluide Glacial* à partir de 1990. Cette collaboration donnera lieu à la sortie de 3 albums : *Waldo's Bar* (Audie, 1992), *Mademoiselle Sunnymoon* et *Blotch*. Suivront ensuite *Peplum*, une tragédie homosexuelle qui marque un tournant dans son œuvre, Blutch n'hésitant désormais plus à aborder des thèmes déroutants. Son style particulier, traité dans un vigoureux noir est blanc, reste très reconnaissable.

Côté cinéma, Blutch s'est également illustré à la fois devant et derrière la caméra, produisant les affiches des derniers films de feu Alain Resnais (*Les herbes folles*, 2009 ; *Vous n'avez encore rien vu*, 2012 ; *Aimer, boire et chanter*, 2014), réalisant un segment du film *Peur(s) du noir* (2008), faisant quelques apparitions dans *Villemolle 81* de Winchluss (2009), *Mammuth* de Benoît Delépine et Gustave Kervern (2010), *La chambre bleue* de Mathieu Amalric (2014), ou carrément en consacrant l'un de ses plus beaux ouvrages au septième art (*Pour en finir avec le cinéma*, 2011). ●



### Ciné piscine

**P**réparez vos maillots de bain, le ciné piscine revient !

Cette année, les festivaliers auront le choix entre 2 projections : une première séance familiale à 19h30, s'adressant particulièrement aux enfants, et une séance spéciale Canal+, avec une carte blanche à l'émission *L'Oeil de Links* à 21h30.

Voilà deux bonnes raisons supplémentaires de venir vous immerger le vendredi 6 février au stade nautique Pierre-de-Coubertin dans le grand bain du court métrage ●



**Pride (Fierté)** de Pavel Vesnakov (Bulgarie, Allemagne - 2013)

### European Film Awards

**D**epuis 2013, le festival du court métrage de Clermont-Ferrand fait partie des 15 festivals européens partenaires de la *European Film Academy* qui sont chargés d'élire un film candidat pour concourir aux *European Film Awards*, dans la catégorie "courts métrages". L'an dernier, c'est le Grand prix international *Pride*, de Pavel Vesnakov, qui a été désigné par notre jury international pour être soumis au vote des quelque 3 000 membres de l'Académie, dont la cérémonie de remise des prix a eu lieu cette année le 13 décembre dernier à Riga. Lors de notre prochaine édition, le jury clermontois désignera le film européen de la compétition internationale qui fera partie des 15 candidats pour la 28<sup>e</sup> édition des *European Film Awards* ●



### L'Atelier, école éphémère de cinéma

**D**epuis 2003, en partenariat avec Sauve qui peut le court métrage, l'école d'architecture de Clermont-Ferrand accueille, durant la période du festival, une école éphémère du cinéma : **L'Atelier**, regroupement d'écoles, de studios de création, de structures qui forment aux métiers de l'image. Ces différentes institutions mettent en commun leurs savoir-faire en organisant différents ateliers ouverts aux festivaliers, aux scolaires et au grand public.

Regarder, écouter, poser des questions, pratiquer, telles sont les possibilités qu'offre L'Atelier pendant cinq jours. ●

[www.atelier-filmfest.com](http://www.atelier-filmfest.com)



**M.O.** de Jakub Kouřil (République Tchèque - 2012)

### Forever Young

**P**our fêter dignement ses 30 ans, le Festival Européen du Film Court de Brest vous propose un programme exceptionnel à l'image de sa programmation annuelle : de la République Tchèque à la Norvège en passant par l'Irlande et la Hongrie, un subtil mélange d'espoir, de sentiments, de nostalgie parfois, mais toujours avec beaucoup de vitalité. Un tour d'Europe des pratiques et astuces déclarées sources de jeunesse par votre corps... Et votre esprit ! ●

[www.filmcourt.fr](http://www.filmcourt.fr)



**10 moments** de Wenhua Shi  
(Chine, Etats-Unis – 2011)

Terre noire, vaste ciel.  
Une atmosphère surnaturelle  
éveille une ambiance  
de "documents interdits".

Un homme marche,  
une caméra avance.  
Le pas paraît lourd, le souffle

court. Entravés par  
des aspérités au sol,  
le bruissement d'un vent  
sans oxygène. Sous un soleil  
aux airs glacés, des ossements  
blancs, bouts de crânes  
et autres vestiges d'Homme.

Presque par hasard.  
Des dépouilles abandonnées là,  
quelque part entre  
la poussière et l'horizon,  
avec la nature absolue  
pour dernière sépulture.

Déni de l'humain jusque  
dans la mort même, choc  
de la barbarie à propos  
duquel Georges Hyvernaud  
écrivait dans *La peau et les os* :

"Devant un cadavre  
inconnu, on rêve, on se répète  
de vieux mots. Mais quand  
c'est des morts par pleines fosses,  
et toute la journée,  
et pendant des jours et des  
jours, alors, il n'y a plus pour  
cela de mots ni d'idées.

On ne peut plus que regarder."  
Pas de mots donc.  
Mais un regard.

# Apprivoiser le dragon

## Portraits de fantômes chinois

**P**lus que de témoigner, il s'agit peut-être juste ici d'être présent, de voir ce qui est devant. En 2005, en repérages pour son long métrage *Le Fossé*, Wang Bing parcourt clandestinement le désert de Gobi, exactement là où périrent des milliers d'accusés de "crimes droitiers" dans un "camp de rééducation par le travail" instauré par le régime communiste à la fin des années 50. Pour donner corps à ces victimes oubliées – et souvent tués aujourd'hui encore – de la répression, le cinéaste, coutumier des réalisations DV, convoque lui-même un fantôme de cinéma, la bobine 35 mm. Presque par hasard aussi. Un ami artiste ayant laissé chez lui environ une heure de pellicule vierge. En 2014, numérisées et montées, ces archives deviennent les 25 minutes de *Traces*, nouvel opus de la dignité restituée qu'il consacre depuis 2003 aux gens et paysages voués à disparaître. Son entêtement noble et discret, au service de l'autre et dénué de tout voyeurisme, le range maintenant parmi les plus grands réalisateurs vivants et lui a valu récemment les honneurs

d'une rétrospective au Centre Pompidou.

Courtes focales, plans larges, près des silhouettes et des visages. Enfants de la vérité documentaire de Wang Bing ou de l'ampleur contemplative de Jia Zhang-ke (*Still Life, A Touch of Sin*), les courts métrages chinois de ces dernières années font également œuvre d'archéologie du vivant, toujours à la frontière entre reportage et fiction. Underground parfois, cachés des autorités souvent, ils déblaient l'avenir et esquissent en direct le portrait d'une Chine ultra-contemporaine. Convertie dorénavant au libéralisme sauvage, à l'exigence de réussite avec son lot de déshérités, la Chine, pays à l'échelle d'un continent, réunit toutes les variations sociologiques, politiques, économiques, géographiques, ethniques ou religieuses imaginables. Sur un unique écran, se retrouve condensée cette gamme infinie d'espaces et de temps. Identité multiple saisie en bloc telle une découpe géologique. L'immensité minérale d'une crête de montagne répond à celle aride des mégalofoies, le passé et

le présent se confondent en une accélération qui emporte avec elle des générations en errance. Ainsi, principes et traditions s'oublient en silence dans, par exemple, *The True Story of Ah Poon* de Ho Tat Tsim ; une fratrie se déchire – avant de s'enlacer – autour des élans démocratiques à Hong Kong dans *6th March* de Chun Wong ; *On the Way to the Sea* de Tao Gu (prix spécial du jury labo 2011) entonne avec pudeur un chant lointain en hommage aux disparus du séisme ayant frappé le district de Wenchuan le 12 mai 2008 ; en scintillements, calligraphies et surimpressions, les animations à l'encre de Sun Xun dessinent la cosmologie d'un empire en mutation. Toutes les strates accumulées en cet instant figé sous les yeux de ceux qui en sont tout à la fois les héritiers et les acteurs exhalent au final un sentiment d'humilité, de résignation frondeuse, de recentrement sur l'humain au cœur de chaque image. Trouver l'essence même de la vie dans un paysage, un objet, un visage ●

XAVIER FAYET

## Soutenez le festival du court métrage !



En devenant donateur, vous facilitez la poursuite des projets de l'association, qui a pour mission la défense et la promotion du court métrage. Les dons de particuliers adressés à l'association Sauve qui peut le court métrage, reconnue d'intérêt général, ouvrent droit à des avantages fiscaux. Vous pouvez ainsi bénéficier d'une réduction d'impôt sur le revenu de 66% de la valeur de votre don (réduction plafonnée à 20% du revenu imposable) ●

Tous les détails comptables sur le site

[www.clermont-filmfest.com](http://www.clermont-filmfest.com)  
04 73 14 73 27

[compta@clermont-filmfest.com](mailto:compta@clermont-filmfest.com)

**Nijuman No Borei (200 000 fantômes)** de Jean-Gabriel Périot (France – 2008)

## Envie de Tempête Prix Procirep 2014



Chaque lauréat du Prix Procirep du meilleur producteur se voit offrir, l'année suivante, une carte blanche par le festival.

"A l'heure où j'écris ce mot :

- Envie de Tempête vient d'avoir 15 ans.

- Le nombre de chômeurs en France a passé la barre des 3 432 500.

- L'écart entre pauvres et riches ne cesse de croître de par le monde.

Tout ceci, bien sûr, sans corrélation aucune avec notre anniversaire précité !

De ces états de fait, nous vous avons concocté deux programmes : un programme "Politique" et un autre "Envie de Tempête".

### Premier temps

"Quand le gouvernement viole les droits du peuple, l'insurrection est le plus sacré des droits et le plus indispensable des devoirs." - Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen.

Le court métrage reste, à mon sens, l'endroit de la prise de parole directe, sans censure. J'ai toujours admiré et aimé accompagner les films et les auteurs qui font preuve d'une vraie proposition de regard sur notre monde. Ce programme est donc l'occasion de vous faire découvrir un panel de films très différents dont le point commun est de ne pas être consensuels et d'appeler, directement ou non, à la révolte !

### Second temps

"Produire : assurer les actions diverses qui concourent à fournir sur le marché commercial certains biens ou services." - Larousse.

Si j'avais lu cette définition il y a 15 ans, je n'aurais jamais choisi ce métier ! Pour moi, produire c'est partager, créer, échanger... Bref, faire du cinéma comme on aime la vie.

Cet anniversaire est l'occasion de revenir sur des films qui ont marqué l'histoire de notre société et de remercier une nouvelle fois

tous les auteurs qui ont accompagné notre route et nous ont fait partager leurs convictions, leurs univers ainsi que tous mes camarades stagiaires, producteurs, assistants, copains, qui ont bâti avec moi Envie de Tempête !" ●



**La Nederlandse Filmacademie académie du film et de la télévision d'Amsterdam**



Pour la onzième année consécutive, le festival invite une école de cinéma.

La prestigieuse école de cinéma d'Amsterdam (NFA) a été fondée en 1958. C'est une faculté de l'école d'art d'Amsterdam (Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten). Elle prépare ses étudiants aux métiers de réalisateurs de fictions et de documentaires, producteur, scénariste, monteur, ingénieur du son...

Parmi ses anciens élèves - pour ne citer que des réalisateurs -, on compte notamment Jan de Bont (*Speed*), Dick Maas (*L'Ascenseur, Amsterdamned*), Nanouk Leopold (*Guernsey, Wolfsbergen*) et Paul Verhoeven (*Total Recall, Basic Instinct, Starship Troopers*).

Pour rendre hommage à la NFA, nous avons composé 2 programmes de 10 films réalisés au cours des 5 dernières années : 2 documentaires sur des sujets originaux (un jeune homme bloqué à l'âge de 19 ans dans *Altijd 19* ; une jeune fille élevée par son père, té-

moins de Jehovah, le retrouve 11 ans plus tard dans *Onze Vaders*) et 8 fictions traitant de thèmes très divers : la relation d'un assistant social et d'un réfugié (*Geen Weg Terug*), celle de 2 amis dont l'un est plongé dans le coma (*Cowboys Janken Ook*), celle d'un père et son fils après un meurtre (*Wolvenpad*), le questionnement d'un ouvrier sur sa nature profonde (*Steen*)... A une exception près (*Een Bizarre Samenloop van Omslandigheden*, sélection internationale 2012), tous ces films sont inédits ici.

A noter que d'autres productions de la NFA ont également été sélectionnées en compétition internationale au cours des années passées : *Stand-up* en 2004, *Bingo* en 2010... Ou dans notre rétrospective Pays-Bas en 2009 (*Pijn, Hardcore, Lap rouge*) ●

[www.ahk.nl/en/filmacademy](http://www.ahk.nl/en/filmacademy)

[@FilmacademieNL](https://twitter.com/FilmacademieNL)



© INA / Collection CNC. Copie restaurée par le CNC.



## Court d'Histoire : L'esprit de 44

Ken Loach, dans un très beau documentaire intitulé *L'esprit de 45*, nous rapporte comment s'est construit, à la sortie de la guerre, le pacte social au Royaume-Uni. Si les rapports de force politique en France différaient de nos voisins outre-Manche, l'esprit était sensiblement le même. Mais pour arriver à cet esprit de 45, il a fallu passer par 44 et la libération du pays. Aussi, grâce à l'INA et au CNC qui nous prête une belle copie 35 mm restaurée, nous présentons pour cette 6<sup>e</sup> édition de "Court d'Histoire" le court métrage *Journal de la résistance : la libération de Paris*. Véritable "work in progress" se construisant du 19 au 26 août 1944 lors des combats de rue de la capitale, cette œuvre emblématique connut un succès important en France et à l'étranger et ses images ont été de nombreuses fois recyclées. L'historienne Sylvie Lindeperg, professeur à l'université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, viendra nous en parler ●

Projection unique jeudi 5 février 2015 à 14h à La Jetée.  
Séance sur réservation : [g.bollon@clermont-filmfest.com](mailto:g.bollon@clermont-filmfest.com)



**I Bike** de Martin Amiot et Philippe Bellemare (Canada, Québec - 2013)

## Rétro pédalage

**Comment expliquer la passion pour le vélo, ce désir de liberté, ce besoin de sortir rouler quelle que soit la météo, de prolonger toujours le bout de sa route ?**

"Cela pourrait se résumer en trois ou quatre mots : retarder l'instant du crépuscule. Faut-il expliquer, justifier, se perdre en paroles là où seuls comptent les actes ? Retarder l'instant du crépuscule. Cela suffit. Les jambes qui tournent sur la terre qui tourne, c'est la vie qui repousse ses limites, qui agrandit ses frontières. Le temps perdu à rouler dans le vent, sous la pluie ou contre la montre, c'est du temps retrouvé pour affronter plus tard les jours gris qu'on tapisse avec ses souvenirs, tant mieux s'ils furent heureux, et s'ils ne le sont pas, au moins qu'ils soient riches en aventure".

Avec ce texte emprunté à la plume d'Eric Fottorino, l'esprit de la rétrospective est là. Trois programmes pour démontrer, s'il en était encore besoin, que le vélo fait du bien au corps, à la tête... mais aussi à la planète. Vingt-quatre films où forçats de la route, amoureux de la petite reine et pédaleurs du quotidien se partagent les premiers rôles sur l'asphalte.

Bien évidemment, il sera question de coursiers qui s'imposent "à la pédale", d'épopées mythiques dans des paysages époustoufflants. *60 Cycles* est une immersion québécoise dans le peloton du Tour du Saint-Laurent 1965, première réalisation de Jean-Claude Labrecque truffée de recherches visuelles : "je ne connaissais pas grand chose au cyclisme, j'ai pris le projet de front pour faire un film physique... c'est tourné enragé, monté enragé et mixé enragé". Un film à découvrir en tandem avec *Vive*

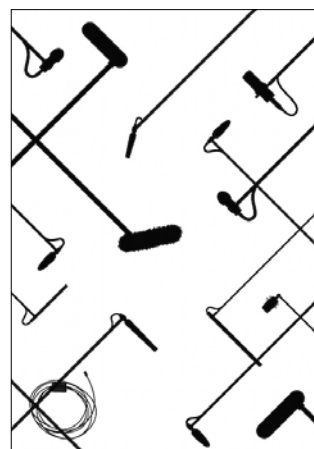
le Tour de Louis Malle, documentaire sur la Grande Boucle 1962, dans l'intimité des spectateurs, journalistes et coureurs harassés de chaleur se lançant à la chasse à la cannette... La compétition toujours, mais sur un ton humoristique, avec l'animation *Panique au village* où Cow-Boy et Indien tentent de ravir la coupe à Monsieur Eddy (Merckx, hein, pas l'autre...). Et l'entraînement fractionné filmé façon labo dans *Going Nowhere Fast*, séance de home trainer d'un club londonien, lors d'une soirée glaciale où la température ne va pourtant cesser de grimper. Sans oublier le départ originel des frères Lumière...

Pour l'aventure, on se calera dans la roue de *30 Century Man* : musique de Mogwai et portrait solaire de James Bowthorpe lors de son tour du monde. Le tout mis en lumière par Antony Crook, un jour sans fin sur les routes de Norvège. Également *Paris Shanghai* du juré national Thomas Cailley (réalisateur de *Les Combattants*, en salle cet été) où, pour donner un sens à sa vie, on quitte Paris pour rejoindre la Chine en vélo... avec plus ou moins de réussite ! On retrouvera avec délice *Les Yeux fermés*, documentaire animé de Jeanne Paturle. Restée à Paris, elle imagine le carnet de voyage d'amis partis en tandem en Afrique accompagnés de non-voyants, à partir des enregistrements audio qu'ils lui transmettent.

Mais à vélo, l'aventure est aussi au coin de sa rue. Sur les trottoirs de New York, *A Bike Ride* est prétexte à une discussion père / fille sur les aléas de l'existence. Au Japon, avec *Jitensha*, un homme constate que c'est sa vie qu'il est en train de reconstruire à mesure qu'il retrouve son vélo dérobé pièce par pièce.

N'oublions pas les pédaleurs du quotidien. Les facteurs de Tati. Le conducteur d'un vélo taxi qui se lance, avec *Three-Legged Horses*, dans une ascension pour le moins improbable vers le château d'Edimbourg. La meute surnaturelle qui hante les rues de Paris en fixie au rythme de *Gesaffelstein (Ghostriders II)*. La fille cherchant le père de l'oscarisé *Father and Daughter*. Et la communauté cycliste de Montréal, persuadée dans *I Bike* que, grâce au vélo, on peut radicalement transformer une ville : "Va au travail en vélo pendant un mois, regarde combien tu as économisé d'argent, comment tu es plus en forme et comment tu es souvent le seul qui sourit le matin dans l'ascenseur parce que tu viens de prendre une bouffée d'air frais au lieu de te taper une heure d'embouteillage !" Alors besoin de se dépasser, de se dépenser, de partager un instant magique, ou simplement de prendre l'air ?

**En route pour 3 programmes de cyclothérapie ! ●**



© Valentin Socha / École Estienne Étudiant VTS Design graphique numérique 2014 (détail).

**Rencontre nationale des pôles d'éducation à l'image**

Cette rencontre annuelle se tiendra lundi 2 et mardi 3 février 2015 à La Jetée. La journée du mardi 3 reste ouverte au public, et nous vous invitons à venir assister à une conférence consacrée à la question du son cinéma qui se tiendra de 9h à 17h ●

**Inscriptions auprès de Sébastien Duclocher**  
[s.duclocher@clermont-filmfest.com](mailto:s.duclocher@clermont-filmfest.com)



**Wourod** de Nihad Sabri (Israël, Palestine - 2014)

## "Sport" Palestine Israël

En 2011, dans le cadre du Marché du Film Court, avait été présenté un programme composé de 8 courts métrages, prenant "le café" comme thème, fruit de réalisateurs israéliens et palestiniens et produit par l'Université de Tel Aviv sous la direction d'une femme courageuse, Yael Perlov. En 2013, toujours dans le cadre de la même initiative nous avons projeté 2 programmes avec pour thématique "l'eau".

Pour cette 37<sup>e</sup> édition, Yael Perlov nous propose comme thématique "le sport". 6 courts métrages à nouveau réalisés par des Israéliens et des Palestiniens, prenant le sport dans un sens large, parfois comme prétexte mais qui, une nouvelle fois, rendent compte directement d'une réalité complexe et enchevêtrée. Car le constat est là : l'extrême droite expansionniste au pouvoir à Jérusalem-Ouest, après l'opération "bordure protectrice" qui a fait plus de 2000 morts principalement civils à Gaza, continue un implacable processus de colonisation. Cela a pour effet (volontairement ?) d'alimenter le crédit des obscurantistes de l'autre bord, dont les actions totalement irresponsables entraînent la légitime lutte du peuple palestinien dans une impasse. Bref, tous les ingrédients pour faire oublier que les exploités et les exploités sont dans les deux camps.

Aussi, quand il reste un soupçon d'internationalisme (c'est la moindre des choses à l'heure de la mondialisation), il n'est pas inutile de faire une place à ceux qui contre vents et marées tentent d'établir des ponts afin de réellement avancer vers une paix juste. Et ne pas oublier qu'à travers le cinéma, il n'y a qu'un seul monde ●

## Euro Connection 7

Le forum européen  
de coproduction  
de courts métrages



**E**uro Connection est le rendez-vous de la coproduction de courts métrages en Europe. Initié en 2009 à Clermont-Ferrand, cet événement fait partie des rencontres suivies de près par les professionnels du Marché du Film Court qui se déroule parallèlement au Festival.

La coproduction internationale est un passage obligé pour bon nombre de longs métrages produits en Europe chaque année. Il est donc important pour les producteurs d'en maîtriser les enjeux. Si les budgets des courts métrages sont par nature moins importants que pour le long métrage, les financements sont également plus réduits. Certains films ne verraient pas le jour sans ce type d'alliance, qui permet de mobiliser ressources financières, créatives et techniques dans plusieurs pays autour d'un même projet. Affaire de rencontres et de complémentarités, la coproduction donne de belles histoires. C'est une coproduction entre l'Allemagne et la Bulgarie qui a remporté le Grand Prix International de Clermont l'an dernier. Les deux producteurs étaient d'ailleurs présents à Euro Connection. *Pride*, le film de Pavel Vesnakov, a de plus été nommé pour les European Film Awards par le jury clermontois (voir p. 3).

Suite à un appel à projets lancé dans toute l'Europe, 16 nouveaux projets ont été sélectionnés cette année. Le *Livre des Projets et Producteurs 2015* dans lequel on pourra les découvrir en détail sera disponible sur le site [www.clermont-filmfest.com](http://www.clermont-filmfest.com) début janvier.

150 professionnels sont attendus pour ce rendez-vous. Euro Connection est ouvert aux producteurs, diffuseurs, distributeurs et financeurs européens accrédités au 30<sup>e</sup> Marché du Film Court. L'accès aux sessions de pitches est gratuit, mais soumis à inscription préalable (également depuis le site Internet à partir de janvier).

Attention, ce rendez-vous affiche vite complet ●



Départ en fanfare de Guy Trifin (2009)

## Marché du Film Court 2015 30<sup>e</sup> édition



**Putain, trente ans déjà !  
Trente années ça passe vite,  
et pourtant...**

**E**n 1986, le Marché du Film Court voit le jour. Installé salle Gaillard, puis à la Maison de la culture en salle Chavignier, le lieu consiste en 3 postes de visionnement dans un petit bureau mis à la disposition de quelques acheteurs. Parmi eux, l'équipe de Canal+ avec Alain Burosse, Patrice Bauchy et Pascale Faure, Alain Gauvreau et Roland Nguyen pour France Télévisions et enfin Barbara Habe pour La Sept ARTE, à qui Hélène Vayssières succédera quelques années plus tard.

Alain Gauvreau, alors chargé des achats cinéma, longs et courts métrages confondus, est à l'origine de la création d'*Histoires courtes* diffusée sur France 2. Roland, quant à lui, est l'initiateur de *La nuit du court métrage*. C'est en 1986 qu'Alain Burosse remet le premier prix Canal+, début d'une longue série et d'un partenariat fidèle. Car Canal+ marque son parti pris en faveur du court métrage à travers la création d'émissions telles que *Surprises d'abord*, puis *L'Œil du cyclone*, *Mickrociné* et enfin une "collection" dévoilée tous les ans à Clermont.

La Sept, qui disposait d'une fenêtre de diffusion sur France 3, devient Arte en 1992 avec sa case consacrée au format court : *Court-circuit*. L'occasion de remercier ici ces chaînes de télévision qui accompagnent le Marché du Film Court depuis le début.

Après 2 ans passés au Club d'affaires Gergovia, le Marché déménage pour une édition à l'hôtel Coubertin. C'est alors que les premiers stands s'installent : parmi eux, quelques

partenaires qui nous suivront encore longtemps. Citons l'Agence du court métrage, Unifrance, Le centre suisse du cinéma, L'Agence Tout Court pour la Belgique.

Mais c'est en 1996 qu'a lieu le véritable tournant, avec un nouveau lieu : le gymnase Honoré-Fleury. Il permettra l'évolution de cet embryon vers un âge plus mature, notamment - et c'est le véritable challenge -, le développement d'un espace exposants, dont les premiers participants en 1996 sont issus de 10 pays distincts et occupent 21 stands. Pour cette première année, l'espace semble tellement grand ! La vidéothèque dispose de 18 boxes. Les programmes Marché se multiplient. C'est également la naissance du premier "catalogue marché" broché. Avec ses 480 pages, il recense 1814 films. Bien sûr là encore, nous tenons à remercier ces premiers exposants, véritables pionniers du Marché du Film Court qui ont largement contribué à la réputation que nous lui connaissons aujourd'hui.

En 1999, le catalogue, rebaptisé par certains "la bible du court métrage", compte 608 pages et recense 2238 films. L'espace exposants se remplit, 18 pays sont représentés sur un peu moins de 30 stands : le Gymnase Fleury ne nous paraît plus si grand. 25 boxes individuels de visionnement sont à la disposition des acheteurs de télévisions et des distributeurs car, en 1999, ce métier qui n'existait que pour l'industrie du long métrage, commence à prendre sens du côté du court qui se structure, se professionnalise.

Il n'est pas question ici de faire un mémoire sur l'évolution du Marché du Film Court, mais il est important de noter qu'en cette année 1999, une (très éphémère) Start up américaine du nom d'ATOM films fait son apparition et se fait remarquer par tous les professionnels du

Marché. Mais que veulent-ils enfin ? Du contenu. Le court métrage devient alors un enjeu de taille, car ATOM films achète au kilo. Les distributeurs s'inquiètent. A juste titre peut-être car c'est en 2000 qu'ATOM rachète le catalogue de l'unique distributeur américain Forefront Films. Le Marché du Film Court a donc vécu en direct les prémices d'une révolution, celle du numérique.

Au cours de ces 20 dernières années, le Marché tend surtout à professionnaliser le court métrage. Il met en place des rencontres sur la musique originale, interpellant les réalisateurs sur l'importance de l'acquisition des droits musicaux, provoquant également des rencontres entre compositeurs et réalisateurs, afin de privilégier la création musicale dans leurs courts métrages (voir p. 2).

Pour finir, le Marché du Film Court ne serait rien sans sa vidéothèque numérique, mise en place en 2003. A l'époque, seule la Bibliothèque Nationale avait adopté une politique de numérisation des films français, (Le dépôt légal). Ils numérisaient en mpeg1 ; le Marché a choisi un tout nouveau format : le mpeg4, qui s'est par la suite imposé dans tous les usages. Cette vidéothèque numérique fut une véritable révolution technologique, mais elle a aussi révolutionné les esprits. De tous les professionnels utilisateurs dans un premier temps, puis de tous les organisateurs d'événements du même genre.

Souvenirs, souvenirs... Mais quoi, trente ans, c'est pas rien !

Enfin, saluons ici les nouveaux exposants du Marché du Film Court 2015 et accueillons comme il se doit le Hong Kong Arts Centre (Hong Kong), le Kaohsiung Film Archive (Taïwan), CLAP! les bureaux d'accueil de tournage belges francophones et enfin L'Iranian Young Cinema Society.

Avec le soutien du programme MEDIA, de la Prociprep et du CNC, plus de 3000 visiteurs accrédités sont attendus pour le Marché du Film Court 2015, qui s'affirme, une fois de plus, comme la plus importante plate-forme pour le court métrage et le jeune cinéma à l'échelle internationale ●

Titre original	Réalisation	Pays
The Call	Zamo Mkhwanazi	Afrique du Sud
Roadtrip	Xaver Xylophon	Allemagne
Beeke	Charlotte Rolfes	Allemagne
Salers	Fernando Dominguez	Argentine
Cuentos excepcionales de un equipo juvenil femenino. Capítulo I: Las Arácnidas	Tom Espinoza	Argentine, Venezuela
Grace Under Water	Anthony Lawrence	Australie
Deep Space	Bruno Tondeur	Belgique
La légende dorée	Olivier Smolders	Belgique, France
Sem Coração	Nara Normande, Tião	Brésil
Parking	Ivaylo Minov	Bulgarie, Royaume-Uni
Hole	Martin Edralin	Canada
Une idée de grandeur	Vincent Biron	Canada, Québec
Prends-moi	André Turpin, Anais Barbeau-Lavalette	Canada, Québec
Samanta	Francisco Rodriguez	Chili
Birthday in Chongqing	Yichuan Hu	Chine
Guilty	King Fai Wan	Chine, Hong Kong
Completo	Iván D. Gaona	Colombie
Minsu Kim In Wonderland	Chan-Yang Shim	Corée du Sud
Hosanna	Young-Kil Na	Corée du Sud
Irene	Alexandra Latishev	Costa Rica
Las Ventanas	Maryulis Alfonso Yero	Cuba
Rodløs	Kira Richards Hansen	Danemark
Rabie Chetwy	Mohamed Kamel	Egypte
Vicenta	Carla Valencia	Equateur
Interior. Familia.	Gerard Quinto, Esteve Soler, David Torras	Espagne
El Corredor	José Luis Montesinos	Espagne
Zarautzen erosi zuen	Aitor Arregi	Espagne
Pilots on the Way Home	Olga Pärn, Priit Pärn	Estonie, Canada
A Million Miles Away	Jennifer Reeder	Etats-Unis
The Bravest, the Boldest	Moon Molson	Etats-Unis
County State USA: Sweet Corn	Jonathan Nowak	Etats-Unis
Guy Moquet	Demis Herenger	France
Perrault, La Fontaine, mon cul !	Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma, Hugo P. Thomas	France
The Fish that Drowned	George Sikharulidze	Géorgie, Etats-Unis
Dinner For Few	Nassos Vakalis	Grèce, Etats-Unis
Ricsi	Gábor Hörcher	Hongrie
The Beaten Path	Phurba Tshering Lama	Inde
Makkhi	Umesh Kulkarni	Inde
Maryam	Sidi Saleh	Indonésie
Futile Garden	Ghazaleh Soltani	Iran
Somewhere Down the Line	Julien Regnard	Irlande
Hjonabandsaala	Jörundur Ragnarsson	Islande
Till Day's End	Amitai Ashkenazi	Israël
No Free Lunch	Leeron Revah	Israël
Beauty	Rino Stefano Tagliaferro	Italie
Persefone	Grazia Tricarico	Italie
A Warm Spell	Toshimichi Saito	Japon
Oh Lucy!	Atsuko Hirayanagi	Japon, Etats-Unis, Singapour
Peregon	Ruslan Akun	Kirghizstan
Thread	Virginia Kennedy	Malaisie
Moul Lkelb	Kamal Lazraq	Maroc, France
Niño de metal	Pedro García-Mejía	Mexique, Colombie
Ja vi elsker	Hallvar Witzø	Norvège
Return	Ryan Heron	Nouvelle-Zélande
Smile, and the World Will Smile Back	Abdelkarim Al-Haddad, Diaa Al-Haddad, Shada Al-Haddad, Yoav Gross, Ehab Tarabieh	Palestine, Israël
Démontable	Douwe Dijkstra	Pays-Bas
A Single Life	Marieke Blaauw, Joris Oprins, Job Roggeveen	Pays-Bas
De Smet	Thomas Baerten, Wim Geudens	Pays-Bas, Belgique
Modernidad	Roberto Barba Rebaza	Pérou
Jane's Wedding	Cole Stamm	Philippines
Hipopotamy	Piotr Dumala	Pologne
Nieprawdopodobnie Elastyczny Człowiek	Karolina Specht	Pologne
Fuligem	David Doutel, Vasco Sa	Portugal
Sthorzina	Radu Mihai	Roumanie, Macédoine, Serbie
Port Nasty	Rob Zywietz	Royaume-Uni
Crocodile	Gaëlle Denis	Royaume-Uni
The Nostalgist	Giacomo Cimini	Royaume-Uni
The Bigger Picture	Daisy Jacobs	Royaume-Uni
Inspection	Gala Sukhanova	Russie
Izlaz U Slučaju Opasnosti	Vladimir Tagic	Serbie
Last Trip Home	Fengyu Han	Singapour
Not Working Today	Shijie Tan	Singapour
Hot Nasty Teen	Jens Assur	Suède
L'offre	Moira Pitteloud	Suisse
Jour J	Julia Bünter	Suisse
Fan Fan	Chia-Hsin Liu	Taiwan
That Day of the Month	Jirassaya Wongsutin	Thaïlande
Père	Lotfi Achour	Tunisie, France
Lystopad	Masha Kondakova	Ukraine



Titre original	Réalisation	Production
8 balles	Frank Ternier	L'image d'après
A Ciambra	Jonas Carpignano	Carmen Films
Aissa	Clément Tréhin-Lalané	Takami Productions
Autogrill	Théophile Gibaud	Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation
Beach Flags	Sarah Saïdan	Sacrebleu Productions, Folimage Valence Production
Black Diamond	Samir Ramdani	red shoes / SOME SHOES
Burundanga	Anaïs Ruales	La Fémis
Le C.O.D. et le coquelicot	Cécile Rousset, Jeanne Paturle	Xbo Films, Les Films d'Ici
Cambodia 2099	Davy Chou	Vycky Films
Carapace	Flora Molinié	Dark Prince
La chair de ma chère	Antoine Calvin Blandin	Je Suis Bien Content
Chaud lapin	Flora Andrivon, Soline Béjuj, Maël Berreur, Géraldine Gaston, Alexis Magaud	Supinfocom
Daphné ou la belle plante	Sylvain Derosne, Sébastien Laudenbach	Les Films Sauvages
Le dernier des céfrans	Pierre-Emmanuel Urcun	Stank Films
Les enfants	Jean-Sébastien Chauvin	Sedna Films
Essaie de mourir jeune	Morgan Simon	Easy Tiger
Les fantômes de l'usine	Brahim Fritah	Dodes'Kaden Films
Guy Moquet	Demis Herenger	Baldanders Films
Hillbrow	Nicolas Boone	Tournage 3000
Ich bin eine Tata	Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma, Marielle Gautier, Hugo P. Thomas	
L'île à midi	Philippe Prouff	Sensito Films
L'invention du désert	Thibault Le Texier	
Les invisibles	Akihiro Hata	Moteur S'il Vous Plaît, Les Enragés
Je repasserai dans la semaine	Alizée Cholot, Sophie Devautour, Loïc Espuche	Ecole des Métiers du Cinéma d'Animation
Jonathan's Chest	Christopher Radcliff	Ad Astra Films, DoubleWide Media
Journée d'appel	Basile Doganis	Kazak Productions
K-Nada	Hubert Charuel	Les Films Velvet
Leftover	Tibor Bánóczki, Sarolta Szabo	Paprika Films
Limbo Limbo Travel	Zsuzsanna Kreif, Borbála Zétényi	Lardux Films
Lion in Helsinki	Robert Ly	
Ma manman d'lo	Julien Silloray	Sésame Films
Mamie, Vanya et la chèvre	Daria Yurkevich	Films d'Altérité
Man on the chair	Dahee Jeong	Sacrebleu Productions
Maniac	Bo Mirosseni	Partizan Films
Mon bras armé	Mathilde Nègre	
Mon héros	Sylvain Desclous	Sésame Films
Notre Dame des Hormones	Bertrand Mandico	Ecce Films
La nuit des jours	Emma Vakarelova	La Poudrière
Les oiseaux-tonnerre	Léa Mysius	La Fémis
People are Strange	Julien Hallard	Les Films Velvet
Perrault, La Fontaine, mon cul !	Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma, Hugo P. Thomas	Ecole de la Cité
Le plongeur du homard	Jenny Teng	La Fémis
Printemps	Jérôme Clément-Wilz	Kidam
Renée R. Lettres retrouvées	Lisa Reboulleau	Airelles production
Sécheur	Scott Noblet	G.R.E.C.
Son seul	Nina Maini	La Fémis
Splintertime	Rosto	Autour de Minuit, Studio Rosto A. D.
Stella Maris	Giacomo Abbruzzese	La Luna Productions
Tant qu'il nous reste des fusils à pompe	Caroline Poggi, Jonathan Vinel	G.R.E.C.
Tarim le Brave contre les Mille et Un Effets	Guillaume Rieu	Metronomic
Tempête sur anorak	Paul Cabon	Vivement Lundi !
Terremere	Aliou Sow	Easy Tiger
Territoire	Vincent Paronnaud	Kidam
Think Big	Mathieu Z'Graggen	Sous Les Pavés la Prod
Tišina Mujo	Ursula Meier	CinéTévé, Indie Sales
Ton coeur au hasard	Aude-Léa Rapin	Les Films de la Croisade
Une chambre bleue	Tomasz Siwinski	Sacrebleu Productions
Vous voulez une histoire ?	Antonin Peretjatko	Le Septième Continent

## Bon de commande Abonnement 2015

Nom..... désire.....abonnement(s) à **35 €**

Prénom..... désire.....abonnement(s) à **30 €**  
(tarif étudiant, sur justificatif)

Adresse..... désire.....abonnement(s) à **60 €**

..... Total ..... €

Ci-joint mon règlement par chèque à l'ordre de  
*Sauve qui peut le court métrage*  
d'un montant de..... €

À renvoyer au plus tard le 29 janvier 2015  
(après cette date, vous pourrez acheter directement  
votre abonnement à la Maison de la culture) à :  
**Sauve qui peut le court métrage**, La Jetée  
6 place Michel-de-L'Hospital - 63058 Clermont-Ferrand  
Cedex 1 - Tél : 04 73 14 73 02 - Fax : 04 73 92 11 93  
info@clermont-filmfest.com

Téléphone .....

E-mail.....

Abonnements à retirer sur présentation de votre bon de réservation (et de votre justificatif si vous avez choisi l'abonnement au tarif étudiant) au Centre de documentation de La Jetée, 6 place Michel-de-L'Hospital à Clermont-Ferrand du 15 décembre au 28 janvier (9h-18h30), le jeudi 29 janvier (9h-17h), fermé les dimanches, 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier. Puis à la Maison de la culture, salle Louis Chavignier, à partir du vendredi 30 janvier tous les jours de 10h à 21h30.

**1. L'abonnement à 35 €**  
(soit 2,33 € la place) comprend 15 billets, 1 catalogue officiel, la possibilité d'une place à la soirée de clôture et la possibilité de voter pour le prix du public.

**2. L'abonnement à 60 €**  
(soit 2 € la place) comprend 30 billets, 1 catalogue officiel, la possibilité d'une place à la soirée de clôture et la possibilité de voter pour le prix du public.

Titre original	Réalisation	Pays
Sieben Mal am Tag beklagen wir unser Los und nachts stehen wir auf, um nicht zu Caravan	Susann Maria Hempel Keiran Watson-Bonnice	Allemagne Australie
Dans la joie et la bonne humeur	Jeanne Boukraa	Belgique
Contratempo	Bruno Jorge	Brésil
Historia Natural	Julio Cavani	Brésil
Filme Som	Cesar Gananian, Alexandre Moura	Brésil
Let Me Down Easy	Matthew De Filippis, Elisia Mirabelli	Canada
Cutaway	Kazik Radwanski	Canada
The Hole	Bongsu Choi	Corée du Sud
Ser e voltar	Xacio Baño	Espagne
Fok Nabo Distorio	Francesco Rosso	Estonie
Hes the Best	Tamyka Smith	Etats-Unis
Beach Week	David Raboy	Etats-Unis
Exuvie	Emmanuel Lantam-Ninsao	France
Tehran-geles	Arash Nassiri	France
La flèche delta	Francesco Vecchi	France, Italie
Sao Hoa Noi Day Gieng	Freddy Nadolny Poutoschkine, Minh Quy Truong	France, Vietnam
Symphony no. 42	Reka Bucsi	Hongrie
Newborns	Magha Ramaswamy	Inde
The Noise	Pooya Razi	Iran
Killer?	David White	Nouvelle-Zélande
Onder Ons	Guido Hendrikx	Pays-Bas
Obiekt	Paulina Skibinska	Pologne
Blood Brothers	Miguel Coimbra, Marco Espirito Santo	Portugal
365	Myles McLeod	Royaume-Uni
The Obvious Child	Stephen Irwin	Royaume-Uni
Small People with Hats	Sarina Nihel	Royaume-Uni
Loop Ring Chop Drink	Nicolas Ménard	Royaume-Uni
My Dad	Marcus Armitage	Royaume-Uni
S	Richard Hajdú	Royaume-Uni, Hongrie
Cams	Carl-Johan Westregård	Suède
De Schnuuf	Fabian Kaiser	Suisse
Yen Yen	Chunni Lin	Taiwan
The Palace on the sea	Midi Z	Taiwan



## Ça Suit Son Court "Dernière Edition" n° 72

**Direction de la publication :**  
Sauve qui peut le court métrage  
La Jetée  
6 place Michel-de-L'Hospital  
63058 Clermont-Ferrand Cedex 1

**Comité de rédaction :**  
Sauve qui peut le court métrage  
avec la participation de Frédéric Dubreuil  
et Xavier Fayet.

**Traduction :**  
Laurent Crouzeix, Mark Delafleur, Kartik Singh.

**Crédits photos :**  
Archives Sauve qui peut le court métrage,  
Rémi Boissau, Michel Vasset.

**Illustration de couverture :**  
Blexbolex.

**Conception, réalisation :**  
Vice Versa  
27, rue Ballainvilliers - 63000 Clermont-Ferrand  
Tél. 04 73 90 94 05  
www.viceversa-clermont.fr

**Impression :**  
Fusium  
68, avenue de Verdun  
B.P. 22  
63190 Lezoux  
Tél. 04 73 73 25 25

**Dépôt légal :**  
4<sup>e</sup> trimestre 2014  
ISSN 1277-6122

## T EDITORIAL

The 37<sup>th</sup> edition of the Clermont-Ferrand Short Film Festival will take place from Friday, January 30<sup>th</sup> to Saturday, February 7<sup>th</sup>, 2015. With 7,756 films received this year, the appeal of our festival needs no other proof. Many submitted, but only a handful accepted: at the finish line of this short film marathon, over 400 films will be showcased during the festival. You will find them in competition, retrospectives, programs for young audiences, and other surprises. It will be a week filled with emotion and encounters which we invite you to come and spend with us. The list of selected films can be found in this issue of *Ça Suit Son Court*. For more information, please visit [www.clermont-filmfest.com](http://www.clermont-filmfest.com) and click on the category Festival 2015.



The Clermont-Ferrand Film Festival is a member of the International Short Film Conference, Carrefour des festivals and ROC (the league of short film organizations). The Festival also collaborated with l'Agence du court métrage to create [le-court.com](http://le-court.com), the information gateway to French short films.

For regular live updates on the Festival, connect to our social media pages:

f /Clermontferrandshortfilmfestival  
 @Clermont\_Court ou #ClermontFF15



Iron by Dekel Nitzan (Israel, Palestine – 2014)

### "Sport" Palestine – Israël

In 2011, in the Short Film Market, a program of 8 short films was shown. The theme was "Coffee", and these films produced by the University of Tel Aviv were made by Israeli and Palestinian directors. This collection was supervised by a courageous woman, Yael Perlov. In 2013, the same initiative brought 2 programs with the theme of "Water". For this 37<sup>th</sup> edition, Yael Perlov brings us "Sport". 6 short films once again directed by Israelis and Palestinians. Sport could be meant in a larger sense, giving an opportunity to depict a complex and confused reality. The writing is on the wall: the far right expansionists in power in West Jerusalem - who enacted the Operation Protective Edge which left over 2000 people killed in Gaza including a majority of civilians, is pursuing a ruthless colonization process. It has a clear (perhaps desired?) effect. It gives credit to obscurantists on the other side, whose totally irresponsible actions brought the legitimate Palestinian struggle to a dead end. In short, all the ingredients are there so that one essential fact can be forgotten - the exploiters and the exploited are on both sides of the divide. Finally, when there is a hint of internationalism (the least one would expect in this age of globalization), it is important to make room for those who fight the uphill battle toward peace and justice. May we also not forget that through cinema comes the realization that there is only one world ●



Pride by Pavel Vesnakov (Bulgaria, Germany – 2013)

## European Film Awards

Since 2013, the Clermont-Ferrand Short Film Festival is one of 15 European festivals partners of the European Film Academy. Each festival is responsible for nominating a film for the "short film" category at the European Film Awards. Last year, the winner of the International Grand Prix, *Pride* by Pavel Vesnakov, was nominated by our international jury to be voted on by the 3,000 members of the Academy. The awards ceremony will be held this year on 13 December in Riga. During the 2015 festival, the international jury will select a European film from the international competition to be one of 15 nominees for the 28<sup>th</sup> edition of the European Film Awards ●

## La Brasserie du Court

Following the success of last year's new online blog, the improved Brasserie 2.0 is back for the 2015 festival to provide you with interviews, photographs, videos and news from the festival. Free tickets are up for grabs in our online game, "From Whom the Short Tolls?" so keep your ears open and stay tuned in! ●



## Dive-In Movie Night

Enjoy a dip in the pool and a fun program of short films as our Dive-In Movie Night returns.

This year, festival goers can choose from 2 screenings: a first show for families at 19h30, meant especially for children. A second show, *Special Canal+*, with a carte blanche to the L'Œil de Links programme, starts at 21h30.

So there's two extra good reasons to come and take the plunge with us on Friday, February 6<sup>th</sup> at the Pierre-de-Coubertin Swimming Pool ●



**60 cycles** by Jean-Claude Labrecque (Canada – 1964)  
© National Film Board of Canada. All rights reserved.

## Retro Pedalling

**How to explain the passion for cycling, this desire for freedom, this need to go out regardless of the weather, to always extend the end of one's road?**

"It could be summed up in just three or four words: to delay the moment of sunset. Must we explain, justify, get lost in words in a field where only action matters? To delay the moment of sunset. That's enough. Legs rotate on the earth that itself rotates, it is life that pushes back its own limits. It expands its borders. Time lost rolling in the wind, in the rain, or against the clock, is actually time reclaimed. It can be used later, on gray days filled with memories, even better if they are happy ones. Even if they aren't, at least they are full of adventure".

This text borrowed from the writer Eric Fottorino, captures the spirit of this retrospective. Three programs will show that biking is good for the body, the mind, and also the planet. Twenty-four films where athletes, bike lovers, and daily riders share the spotlight on the asphalt.

Of course, there will be bike racers taking mythic and epic rides in breathtaking scenery. 60 Cycles, from Quebec, immerses audiences in the pack of bicycles of the 1965 Tour of Saint-Laurent bicycle race. This first film by Jean-Claude Labrecque is filled with visual research: "I knew very little about cycling, I took on the project in order to make a carnal film... shot it enraged, edited it enraged, and mixed it enraged." It's a film to discover in tandem

with Vive le Tour by Louis Malle, a documentary about the 1962 Tour de France. It gets intimate with spectators, journalists, and the cyclists themselves, worn out from the heat, chasing drinks... Also competitive, but with humor, is the animated Panique au village, where a cowboy and Indian attempt to rob Monsieur Eddy (Merckx, of course). And then there's the London Bike Club training session that is shot in a fragmented Labo style in Going Nowhere Fast. Despite the icy weather that evening, the temperature inside keeps heating up. And let's not forget the original biking film, by the Lumière brothers...

For the adventurous, there's 30 Century Man: music by Mogwai and a shining portrait of James Bowthorpe on his trip around the world. The film was made by Antony Crook on a day without end on the roads of Norway.

There's also Paris Shanghai by National Jury Member Thomas Cailley (director of Les Combattants, in cinemas last summer) where, to find one's life purpose, a bike trip is undertaken, from Paris to... China ... with more than one surprise! We'll also enjoy Les Yeux fermés, an animation documentary by Jeanne Paturle. From her home in Paris, she imagines the travels of her friends who went tandem biking in Africa with blind people. Her film is based on the audio recordings they sent back to her.

But for bikers, adventure could even be on the corner of one's own street. On the sidewalks of New York, A Bike Ride becomes an opportunity for a

father-daughter chat about the ups and downs of life. In Japan, with Jitensha, a man realizes that he is progressively rebuilding his own life as he finds, piece by piece, his stolen bike. But let us not forget the daily pedalers - like Tati's postman. The driver of a bike taxi who, in Three-Legged Horses, begins an improbable uphill climb to Edinburgh Castle. Or the supernatural bike pack that haunts Paris streets, riding to the rhythms of Gesaffelstein (Ghostriders II). The girl who looks for her dad in the Oscar winning Father and Daughter. And the biking community of Montreal, who in I Bike, are convinced that they can radically change a city: "Commute to work by bike for a month, see how much money you saved, in how much better shape you are in, and see how you are often the only person smiling in the morning on the elevator. It's because you just got a breath of fresh air rather than spending an hour in a traffic jam!"

Do you need to stretch your limits, to blow off steam, to share a magic moment, or just get some fresh air?

**Then saddle up for 3 programmes of cycle therapy!** ●



**Újratervezés** by Barnabás Tóth (Hungary – 2013)

## Forever Young

To fittingly celebrate our 30<sup>th</sup> anniversary, the Brest European Short Film Festival offers you an exceptional program in the image of its annual festival: from the Czech Republic to Norway via Ireland and Hungary, a subtle mixture of hope, feelings, occasional nostalgia, but always lots of vitality!

A European tour of the practices and tricks that keep us young in body... And in mind! ●

## Top Billing for Blutch

You know by now the name of the illustrator who has the daunting task of succeeding Blexbolex and creating the official 2016 festival poster.

Born in Strasbourg in 1967, Christian Hincker, aka Blutch, is known for his drawings that have graced the columns of Libération, the New Yorker and the Inrockuptibles, but he is above all a graphic chronicler of daily life and its turpitudes. He began his career drawing for the comic book Fluide Glacial in 1990. This collaboration led to the publication of three albums: Waldo's Bar (Audie, 1992), Mademoiselle Sunny-moon and Blotch. His next work, Peplum, a homosexual tragedy, represented a turning point in his career as he no longer hesitated to address disturbing themes. His distinctive style, in vigorous black and white, is unmistakable.

Blutch has also appeared both behind and in front of the camera, producing the movie posters for the late Alain Resnais' final three films (Wild Grass, 2009; You Ain't Seen Nothin' Yet, 2012; Life of Riley, 2014). He also directed a segment of the film Fear(s) of the Dark (2008), and made acting appearances in Villemolle 81 by Winchluss (2009), Mammoth by Benoît Delépine and Gustave Kervern (2010) and The Blue Room by Matthieu Amalric (2014). He even devoted one of his greatest works to the subject of cinema in his 2011 book, Pour en finir avec le cinéma ●



The French movie poster of **Wild Grass**, 2009.



**See Tiger Together**

by Zhou Xiaorao (China – 2013)

*Black earth, vast sky.  
A supernatural atmosphere and  
a sense of "forbidden files".  
A man walks, a camera moves  
forward. He treads heavily,  
short of breath. Hindered  
by the ground's roughness,  
the rustling of a wind  
without oxygen.  
Under a sun and icy air,  
there are white bones,  
pieces of skulls and other  
human remains.  
Left almost by chance.  
Abandoned there, somewhere  
between the dust and  
the horizon, Mother Nature  
their burial ground.  
A denial of humanity beyond  
death itself, a barbaric shock  
which Georges Hyvernaud  
describes in *La peau et les os*  
(*Skin and Bones*) :  
"Faced with the dead body  
of a stranger, we dream,  
we repeat old words.  
But when it's dead bodies  
by the cartload,  
filling entire pits, all day long,  
for days on end, then,  
there are no more words  
or ideas for it.  
We can only look."  
No words then.  
But a look.*

# Taming the Dragon

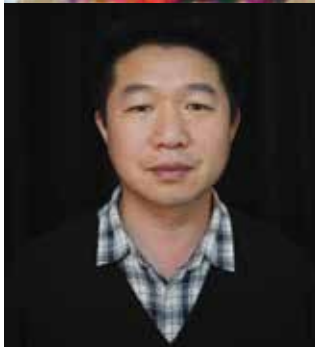
## Portraits of Chinese Ghosts

**M**ore than bearing witness, it's perhaps about being present and seeing what's in front of us. In 2005, on a location scout for his feature film *The Ditch*, Wang Bing secretly travels through the Gobi desert, exactly where thousands of accused died in reeducation work camps set up by the communist regime at the end of the 1950s. To bring us these forgotten victims, the filmmaker, who usually shoots *Digital Video*, revived another ghost: 35mm. And that, too, almost by chance. An artist friend left him about an hour's worth of film stock. In 2014, digitized and edited, this footage has become the 25 minutes of *Traces*, his new opus about restored dignity. This has been the core of his work since 2003: people and landscapes that are bound to disappear. His obstinacy is both noble and discreet. It is in service of others, and free of voyeurism. It puts him today among the greatest living directors. He was recently honored with a retrospective at the Centre Pompidou. Short lenses, wide shots, close to forms and faces. Young

disciples of these "truth documentaries" of Wang Bing or the meditative greatness of Jia Zhang-ke (*Still Life*, *A Touch of Sin*), the new generation of Chinese short filmmakers have created works of living archeology. They stay ever on the fine line between reportage and fiction. Underground sometimes, often hidden from authorities, they make way for the future while sketching live portraits of an ultra-contemporary China. Now converted to wild liberalism, while demanding the kind of success which leaves its share of underprivileged, China has the scale more of a continent than a country. It counts all imaginable varieties: sociological, political, geographic, ethnic, and religious. On a single screen, one can see the condensed gamut of infinite spaces and times. These many identities get captured in one block, like a geological cross-section. The mineral immensity of a mountain top responds to the dryness of the big cities. The past and the present mix together with increased speed, bringing along the drif-

ters of many generations. In this way, principles and traditions are forgotten in silence in, for example, *The True Story of Ah Poon* by Ho Tat Tsim; a brotherhood rips apart - then comes together - during the democratic movements in Hong Kong in 6<sup>th</sup> March by Chun Wong ; *On the Way to the Sea* by Tao Gu (Special Jury Prize Labo 2011) starts modestly singing a distant song in homage to the victims of the earthquake which struck the Wenchuan district on May 12, 2008; with twinkling calligraphy and superimposed images, the ink-drawn animations of Sun Xun depict the cosmology of an empire in transformation. All the layers accumulated in this frozen moment. They are the heirs to the past as well as the actors of the present. They ultimately give forth a feeling of humility, of rebellious resignation, of putting the humanity back into the heart of each image. Finding the essence of life in a landscape, an object, a face ●

XAVIER FAYET



Chris Landreth and Wang Bing

## Juries: And the judges are...

At time of publication, all our juries are not yet confirmed, but this little appetizer should awaken your cinematic taste buds!

On the National Jury, Claire Burger (Forbach, Grand Prix, 2009 National Competition) and Thomas Cailley (Paris Shanghai, 2011 National Competition), two young filmmakers discovered in Clermont-Ferrand, will work alongside actor and director Lyes Salem (Cousines, 2004 FNAC "Attention Talent" Award) and the equally experienced Christian Rouaud, director of the acclaimed *Tous au Larzac* (2011) and winner of the 1996 Clermont-Ferrand Best First Film Award for *Le Sujet*. In 2014, you may have discovered our first three judges' latest feature-length films: *Party Girl*, *Les combattants*, and *L'Oranais* respectively.

On the international front, Canadian filmmaker Chris Landreth, director of last year's *Subconscious Password*, will enlighten the international competition with his zany perspective alongside Malaysian director Tan Chui Mui, 2009 International Grand Prix winner for *Everyday Everyday*. Finally, we have filmmaker Wang Bing on the Lab Competition Jury. Director of *Three Sisters* (2012), the Pompidou Center held a complete retrospective devoted to his work alongside the work of Jaime Rosales in 2014 ●

**Take Away**  
by Colin Solal  
Cardo  
(France – 2013)

## Decibels!

### Music and images done differently

On the menu for this new year of our program "Decibels!", we meet up again with among others the *Blogothèque* and *Phoenix* at the Château of Versailles, at dawn, filmed from mid-air with a drone, but also from an airplane in flight, then while relaxing on a boat: choose your setting from a wide variety that caters to all tastes.

Zach Galifianakis invites us on an outing into the unbridled country of Kanye West; Arcade Fire takes over Orfeu Negro by Marcel Camus. And Edouard Salier, many times selected in competition at the festival (*Flesh, Empire, 4, Splitting the Atom* or, more recently, *Habana*) drags us through the jungles of Thailand with the French group *Scratch Massive*. Finally, David Bowie closes the ball with his legendary class while inviting the sublime Tilda Swinton for a stunning recursive of his life ●



## Exhibitions

This year's festival exhibitions calendar will pick up the pace with the *Retro Pedalling* exhibition at the head of the peloton. Held in Salle Gaillard from 22 January to 21 February, the exhibition will present a photo gallery dedicated to the 100<sup>th</sup> edition of the *Tour de France*. Keeping with the bicycle theme, the traditional collective exhibition around the festival theme will no longer be in its former venue. The 20 local visual artists are raring to go at the starting line, and a new location is currently sought after to display the many diverse works, which



Cowboys Janlen Ook by Mees Peijnenburg (Netherlands – 2013)

# The Nederlandse Filmacademie

Academy of Film and Television of Amsterdam

For the eleventh consecutive year,  
the festival invites a film school.

The prestigious film school of Amsterdam (NFA) was founded in 1958. It is a division of the Amsterdam School of the Arts (*Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten*). Its mission is to prepare students for careers in filmmaking: directing - narrative and documentary, producing, screenwriting, editing, sound engineering...

Its alumni - to mention only directors - include Jan de Bont (*Speed*), Dick Maas (*De Lift - The Lift, Amsterdamned*), Nanouk Leopold (*Guernesey, Wolfsbergen*) and Paul Verhoeven (*Total Recall, Basic Instinct, Starship Troopers*).

To honor the NFA, we have put together 2 programmes of 10 films directed in the last 5 years: 2 documentaries on original subjects (a young man who is stuck at age 19 in *Altijd 19 - Always 19*); a young girl raised by her Jehovah's witness father, meets him again 11 years later in *Onze Vaders - Our Fathers*) and 8 narrative films dealing with very diverse themes. The relationship between a social worker and a refugee (*Geen Weg Terug - No Way Back*). 2 friends, one who falls into a coma (*Cowboys Janken Ook - Cowboys Also Whine*). A father and son after a murder (*Wolvenpad - Wolf's Trail*). A manual laborer ponders his own deepest nature (*Steen - Stone*)...

With only one exception (*Een Bizarre Samenloop van Omstandigheden - Curious Conjunction of Coincidences, International Selection 2012*), all the films are in Clermont for the first time.

Also noteworthy, other NFA Productions in the International Competition in years past: *Stand-up in 2004*, *Bingo in 2010...* Or in our *Netherlands Retrospective in 2009* (*Pijn, Hardcore, Lap rouge*) ●

[www.ahk.nl/en/filmacademy](http://www.ahk.nl/en/filmacademy)

[@FilmacademieNL](https://twitter.com/FilmacademieNL)

will give us a taste of the combined pleasures of the pedal and the crank.

The Anatomy of the Lab exhibition celebrates its 7<sup>th</sup> year at the Centre Camille-Claudel. Visual artists and students will present work inspired by the 2015 Lab selection from 30 January to 21 February.

Megvilágítás takes the relay from last year's *Illuminacion* in the latest edition of the *Interlabonat Kollektiv Expo*. This year, graphic artists will focus on one competition film. You can discover their artistic variations on the film at *La Loupiote* (6 rue Terrasse) during the festival.

The documentation center of *La Jetée* will offer a behind-the-scenes look at the making of the 2015 festival poster in silkscreen from 27 January to 27 February. A limited edition will be on sale in the festival boutique.

Finally, from 30 January to 14 February, the Conseil Général will host a showcase of the work of Chinese photographer and camouflage artist Liu Bolin in the Hall René-Cassin at the Hôtel du Département.

Other exhibitions are planned and will be announced in the official catalog as well as on our website in the Festival 2015 section ●



### Euro Connection 7 European Short Film Coproduction Forum

**E**uro Connection is the meeting point for European short film co-production. Launched in 2009 in Clermont-Ferrand, this event is followed closely by film professionals who attend the Short Film Market that takes place in parallel with the festival. International co-production is a must for many feature films produced in Europe each year. It is important for producers to grasp how it works. Short film budgets are smaller than features, and their financing opportunities are also smaller. Some films would never be made without this type of alliance. It brings together financial, creative, and technical resources between multiple countries on a single project.

Co-production has been a matter of making the right connections and finding ways to complement each co-producer's strengths. In the process, it has produced some great films. A recent example is the German-Bulgarian co-production that took the International Grand Prize at Clermont last year. Its two producers were present at Euro Connection. *Pride*, by Pavel Vesnakov, was nominated for the European Film Awards by the Clermont jury (see p. 11).

After announcing a call for projects throughout all of Europe, 16 new projects were selected this year. The Projects and Producers 2015 Booklet will be available from early January at [www.clermont-filmfest.com](http://www.clermont-filmfest.com) with a description of each project.

150 industry professionals are expected for the upcoming edition. Euro Connection is open to producers, broadcasters, distributors, and financiers who are from Europe and have the Market Accreditation. The Pitch Sessions are free, but one must register beforehand (also on the website starting in January). Do so quickly though, as the limited number of seats fill up quickly ●



Short Film Market 2014

## 2015 Short Film Market 30<sup>th</sup> Edition

**Damn, thirty years already!  
Thirty years.  
Flies by so quickly, and yet...**

**T**he Short Film Market saw the light of day in 1986. First held in Salle Gaillard, then in the Maison de la culture in Salle Chavignier, the Market consisted of three viewing booths in a small office made available to a handful of buyers. Among them, the Canal+ team with Alain Burosse, Patrice Bauchy and Pascale Faure, France Télévisions with Alain Gauvreau and Roland Nguyen and finally La Sept ARTE with Barbara Habe, who was succeeded by Hélène Vayssières a few years later.

Alain Gauvreau was responsible for the acquisition of short and feature-length films at the time. It was Alain who established *Histoires Courtes*, on France 2. As for Roland, he introduced *La nuit du court métrage*. It was in 1986 that Alain Burosse delivered the first of a long series of Canal+ Awards, the beginning of a loyal partnership. Canal+ championed shorts with the creation of programs like *Surprises*, then *L'Œil du cyclone*, later *Mikrociné* and finally a collection of short films presented each year in Clermont-Ferrand. La Sept, who until then had a broadcast window on France 3, became Arte in 1992, with its slot for short film: *Court-circuit*. Let us take the opportunity to thank these television stations who have been active at the Short Film Market since the beginning.

After 2 years spent in the Club d'affaires Gergovia, the Market spent one edition in the Hôtel Coubertin. This was when the first booths were set up: among them, several partners who would be with us for a long

time, such as L'Agence du court métrage, Unifrance, the Swiss Film Center, and L'Agence Tout Court Belgium.

The major turning point came in 1996 with the move to Gymnase Honoré-Fleury, which allowed the newborn market to mature, evolve and grow – which was a real challenge at the time. The exhibition hall then counted 21 booths from 10 different countries. That first year, the venue seemed so large! The video library contained 18 viewing stations. The Market screenings multiplied. Also in 1996, the first paperback "market catalog" appeared. 1814 films were listed in its 480 pages. Many thanks of course to those first exhibitors, true pioneers of the Short Film Market, who contributed greatly to the reputation it enjoys today. In 1999, the catalog was 608 pages long and counted 2238 films – and became known as the "Bible" in the short film circuit. The exhibition hall began to fill up, with nearly 30 booths from 18 countries. The Gymnase Fleury venue no longer seemed so large! 25 individual viewing stations were available to television buyers and distributors, for in 1999, this trade, which previously existed only for the feature-length film industry, began to develop and establish itself for the short film.

This is not meant to be a memoir on the evolution of the Short Film Market, but it is important to mention that in 1999, an American (short-lived) start-up by the name of ATOM Films appeared and turned the heads of all the Market professionals. What did they want exactly? Content. The short film took on increased significance as ATOM bought the films by the kilogram. Distributors began to worry, and

perhaps rightfully so. ATOM bought the entire catalog of the sole American distributor, Forefront Films. The Short Film Market thus experienced first-hand the beginning of the digital era.

Over the last 20 years, the Market has strived to professionalize the short film, creating discussion forums about original music, educating filmmakers on the importance of music rights, and also encouraging encounters between composers and directors so that these filmmakers give increased priority to original music in their short films.

Finally, the Market would be nothing without the digital video library, which was created in 2003. At that time, only the National Library had adopted a digitization policy for French films (the legal deposit). They digitized in mpeg1, whereas the Short Film Market chose a brand-new standard: mpeg4. This digital video library was not only a technological revolution, but also a revolution of the mind, primarily for the professional users, but also for audiovisual market organizers.

Ahhh, the memories... but hey, thirty years isn't nothing!

Lastly, we would like to greet the new Short Film Market 2015 exhibitors. A warm welcome to the Hong Kong Arts Centre (Hong Kong), the Kaohsiung Film Archive (Taiwan), the CLAP! Film shooting assistance office (Belgium), and the Iranian Young Cinema Society.

With the support of the MEDIA program, the Procirep and the CNC, over 3000 accredited visitors are expected for the 2015 Short Film Market, which once again asserts itself as the leading platform for the short film industry and for young cinema globally ●



SILENCE... MOTEUR!



LA VILLE DE CLERMONT-FERRAND SOUTIENT  
LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU COURT MÉTRAGE



Service de Communication Ville de Clermont-Ferrand - Photo - Daniel Pessier